

Č

mázi přítomný زمان حال zamán-e háł مضارع mazáre'
budoucí زمان آینده zamán-e ájande مستقبل mostaghbal
předminulý ماضی بعید mázi-je ba'íd
předpřítomný ماضی نقلی mázi-je naghali

čádor *m* چادر čádor (lehký světlý) čádor-namáz

čaj *m* چای čaj

uvařit čaj چای درست کردن čaj dorost kardan

(/spařit) چای دم کردن čaj dam kardan

čaj o páté (svačina) عصرانه asráne

čajový *adj* چایبی čají

čajová lžička چای خوری ghášogh-e čaj-chori

čajovna *f* چایخانه čaj-cháne

čalounění *n* روکش rú-keš

čáp *m* (bílý) سفید لک‌لک lak-lak(-e sefid)

čára *f* خطوط pl ar خط chat(t) (pl chotút)

(značení čarami, n. na silnici) خطکشی chatt-keší

čárka *f* (gram.) ویرگول vírgúl کاما kámá

desetinná čárka ممیز momajjez

čaroděj *m* t. čarodějka *f*, čarodějník *m*, čarodějnice *f*

جادوگر džádúgar ساحر sáher

čarodějnice *f* جادوگر džádúgar ساحره sáhere

čarování *n* شعبه‌بازی džádúgarí شو'abade-bázi

čarovat *v impf* شعبه‌بازی کردن شو'abade-bázi kardan

جادو کردن džádú kardan

čarovně *adv* ساحرانه sáheráne

čarovný *adj* جادویی džádújí

čarový *adj* kód خط نماد chat-e namád رمزینه ramzíne

čáry *f, plx* (kouzla) جادو džádú چشم‌بندی češm-bandi

نیرنگ feríb نیرنگ feríb نیرنگ nejrang

t. čáry máry اسحر pl ar سحر sehr (pl ashár) ورد verd

افسون afsún

(pl viz čára)

čas *m* وقت pl ar زمان zamán

(doba) مواقع pl ar موقع mough'e (pl movágh'e)

časy pl روزگار rúzegár دوران dourán دورانه

douránhá ایام sg ajám

ve tři hodiny místního času در ساعت ۳ به وقت محلی

dar sá'at-e se be vaght-e mahálí

nějaký čas (portrvá) چندوقت čand-vaght

za nějaký čas بعد چندی čand-í ba'd

před časem چندی پیش čand-í píš

čas od času گاه‌گاه gáh-be-gáh گاه‌گاهی gáh-gáhi

گاهی gáhi گاه‌وبیگاه gáh-o-bígháh گاه‌گاهی gáhí

gáhí چند وقت به چند وقت čand-vaght-be čand vaght

vaght-be-vaght وقت و بی‌وقت

vaght-o-bí-vaght

احیاناً ehjánan

čas pokročil وقت گذشته است vaght gozašte ast

čas vypršel وقت سر رسید vaght sar resid

čas se vleče وقت دیر میگذرد vaght dír mígozarad

تا فردا به تو مهلت می‌دهم dávmá ti čas do zítřka

tá fardá be to mohlat mídaham

(volný čas) فراغت farághat فراغ farágh

udělat si čas (hov.) وقت کردن vaght kardan

(příhodný čas /přiležitost) فرصت forsát

(pravá chvíle, čas konat) بزنگاه bezan-gáh

(gram.) čas minulý زمان گذشته zamán-e gozašte ماضی

časem *adv* در ظرف های زمانی dar zarfhá-je zamání
به مرور be-morúr

časně *adv* زود zúd

ráno zoud صبح زود sobh-e zúd

بادماد bámdád سحر sahar

صبح دم sahar-gáh سحرگاه sobh-dam

časnost *f* زودی zúdi

časný *adj* زود zamánی bámdádí

(raný, n. o stadiu nemoci) اولیه avvalíje

(t. předčasný) زودرس zúd-res پیش‌رس píš-res

(dočasný) آنی áni

časopis *m* مجله madžalle (pl madžalát)

časování *n* (gram.) صرف tasríf صرف sarf

časovaný *adj* časovaná bomba بمب ساعتی bomb-e sá'atí

časovat *v impf* (gram.) صرف کردن sarf kardan

časový *adj* زمانی zamání

sled ترتیب zamání tartíb-e zamání

časová jízdenka بلیت مدت دار bílít-e moddat-dár

úsek مدت borhe حین hín مدت moddat

část *f* قطعه ghat'e (pl

ghate'át) بخش bachš قسمت ghesmat

جزو pl ar اجزاء páre'í پارچه párc'e اجزاء pl ar

تکه tekke (pl adžžá) جزء džozv (pl adžžá)

نسبب nasíb (zast.) شمه šamme

částečně *adv* تا اندازه ای tá andáze-í

částečný *adj* جزئی džoz'í ناقص ná-tamám

částice *f* (fyz.) ذره pl ar ذرات zarre (pl zarrát)

ادات pl ar ادوات adát (pl adavát)

částka *f* ارقام ، رقم pl ar رقم ragham (pl roghúm, arghám)

مبلغ pl ar مبلغ mablagh (pl mabálegh)

وجه vadžh (pl

vodžžúh)

vyhrazená částka تخصیص tachsíś

často *adv* اغلب aghlab اکثر اوقات aksar oughát بیشتر bíštar

غالباً gháleban (neustále) dam به دم dam به dam

jak často چندوقت بچندوقت čand-vaght-be čand-vaght

به چه فواصل زمانی be če favásel-e zamání

častý *adj* کم فاصله kam-fásele

Čečensko چچنستان čečen čečenestán

Čech *m* t. Češka *f* چکی čekí

Čechy *plx* بوهم bohem سرزمین چک sar-zamín-e ček

čejka *f* chokoláta (Vanellus vanellus) کولی chorús-e

kouli

čekající *adj* منتظر montazer

čekaná *f* na čekané نگاه شکارگاه dar šekár-gáh

byť na čekané نشستن در کامین dar kamín nešastan

čekání *n* انتظار entezár

čekanka *f* کاسنی kásní

čekárna *f* اتاق انتظار otágh-e entezár

čekat *v impf* انتظار داشتن entezár dástan ((kešídán)

صبر کردن montazer búdan ((šodan)

sabr kardan چشم داشتن derang dástan

متوقع بودن از (co) češm dástan (co) motavaghhe búdan (az)

معتل کردن mo'attal kardan

(م.) čekat dítě **بار داشتن** *bār dāštan* **آبستن شدن** *ābestan šodan*

čeled' f (biol. kategorie) **تیره** *tīre* خانواده *chānevāde*
(čeled') **پنک‌کاویتی** *chānevāde-je share* خانواده سهره

čelist f **آرواره** *ārvāre* **ناک** *nāk* **فک** *fak(k)*
dolní čelist **چانه** *čāne*

čelit v impf (čemu) **رو به رو بودن** *rú-be-rú būdan (bā)*
به رو بودن *rú būdan (be)* **مقابله کردن** *moghābele*
kardan (bā) **مقابله شدن** *maghābele šodan (bā)*
kardan (bā) **مقاومت کردن** *moghāvemāt kardan (dar barābar-e)*
در برابر *dočār(-e...)* **دچار بودن** *būdan (šodan)*
مواجه بودن *pajdārī kardan* **دچار شدن** *moovādžeh būdan (šodan)*

čelně adv **از جلو** *az dželou* **شاخ به شاخ** *šách-be-šách*

čelní adj (n. lalok) **پیشانی** *píšání*
(náraz) **شاخ به شاخ** *šách-be-šách* **از جلو** *az dželou*
útok **حمله جبهه‌ای** *hamle-je džebhe-í*

čelný adj **بزرگترین** *bozorgtarin* **برجسته** *bar-džeste*

čelo n **پیشانی** *píšání* (zast.) **جبین** *džabín* (sálu) **صدر** *sadr*
در **پیشاپیش** *dar sadr(-e)* (n. jít) **در راس** *dar ra's*
(dar) *píš-á-píš* (jako vedoucí, n. delegace) **پسندیدن** *bálá nešastan*
posadit se do čela **قرار گرفتن** *posadit se v čele skupiny* **قرار گروه** *قرار گرفتن*
sadr-e gorún gharár gereftan

čelem vzad! **عقب گرد** *aghab gard*

čenich m **پوزه** *púze* **پوزه** *púz* **بینی** *biní*

čenicahání n **استنشاق** *estenšágh* **استنشام** *estešmám*

čenichat v impf **بو کردن** *bú kardan (kešídán)* **بویدن** *bújidan*

čep m (dveří) **پاشنه** *pášne(-je dar)*

čepel f **لبه** *labe* **لام** *lám* **تیغه** *tígh-e*

čepelka f **ریش تراش** *tígh(-e ríš-taráš)* **ژیلت** *žilet*

čepice f **کپی** *kepí* **کلاه** *koláh*

čern f (t. černava, černé mraky) **سیاهی** *sijáhi*

černobílý adj **سیاه سفید** *sijáh-o-sefíd*

černoch m t. **سیاه پوست** *sijáh-púst* **آدم سیاه** *šijáhán*
(ádam-e) *sijáh* **سیاهان** *černoši pl*

černokněžník m **جادوگر** *džádúgar*

černoška f **زن سیاه** *(zan-e) sijáh*

černošský adj **سیاه‌پوستی** *sijáh-pústí*

černý adj **مشکی** *meškí* **سیه** *sijáh* **سیاه** *sijáh*
(ve slož., tmavý) **قهره** *ghare* (asfaltový) **قیرگون** *ghirgún*
زغال سنگ *zoghál-e sang*
سرفه سیاه *sijáh-sorfe*
سرفه سیاه *černý kašel*

čerpací adj **بنزین فروشی** *benzín-forúši* **بنزین** *benzín*
pomp-e benzín

čerpadlo n **پمپ** *pomp* **تلمبه** *tolombe*
tepelné čerpadlo **زمین گرمایی** *zamin-germáji*

čerpání n (pumpou) **تلمبه زنی** *tolombe-zaní* **تلمبه زدن** *kešándan*
tolombe-zadan **کشاندن** *kešándan*
(fin.) **صرف** *sarf*
fondů **صرف و جوهات** *sarf-e vodžúhát*

čerpat v impf (pumpou) **تلمبه زدن** *tolombe zadan* **ملمبه زدن** *tolombe zadan* **بالا آوردن** *bálá ávardan* **کشاندن** *kešándan*
سوختگیری *súcht-ghírí kardan* **کشدن** *kešándan*
palivo **سوختگیری** *súcht-ghírí kardan*
vodu **آب کشیدن** *áb bar-dáštan* **آب برداشتن** *áb kešídán*

(z něčeho) **بهره‌گیری کردن** *bahre-ghírí kardan*
بهره بردن *bahre bordan*

čerstvost n **تازگی** *tázeží* **طراوت** *tarávat*

čerstvý adj **تازه** *táze* **نفس تازه** *táze-nafas* (svěží) **شاداب** *šádáb*
تازگی *tar* **تازگی** *tar-o-táze* **تازگی** *tar*
šádáb **تازگی** *tar-o-táze* **تازگی** *tar*
(čerstvě dozrálý) **نورس** *nou-ras*
pobyt na čerstvém vzduchu **هوآخوری** *havá-chori*

čert m **شیطان** *šejtán* (pl šajátín) **شیاطین** *eblíš*
(م.) **جک بر سر** *čertul (k čertu s tebou!)* **خاک بر سر** *chák bar*
sar-at! **لعنت بر سر تو** *la'nat bar sar-e to!*
کارتو *k čertu s tím* **او** *eh!*

čerm m **کرم** *kerm*

červánky m, pl **شفاق** *šafagh*

červen m **زرد** *žú'an*

červení f **قرمزی** *qhermezí* **سرخ** *sorchí*

červenat se v impf **سرخ شدن** *sorch šodan*

červenec m **زرد** *žú'je*

červený adj **قرمز** *qhermez* **گلگون** *golgún*
(kniž.) **احمر** *ahmar*
چغندر *čoghondar*
صلیب *salib-e sorch*
هلال احمر *helál-e ahmar*

červivý adj **کرم خورده** *kerm-chorde*

čereň, číření n (chem.) **تصفیه** *tasfíje-*
sází **پالایش** *páláješ*
زنجیره *zandžire*

čerit, čířit v impf (kapalinu) **صاف کردن** *sáf kardan*
تصفیه کردن *tasfíje kardan* **تصفیه سازی** *tasfíje kardan* **پالودن** *pálúdan*
(namúdan) **پالایش** *pálájidán* **پالودن** *pálúdan*
(p páláj)

česání n (sklizeň) **برداشت** *bar-dášt* **جمع آوری** *džam'-ávarí*
(ve slož.) **گیری** *ghírí* **چینی** *číní*

česat v impf (češe/česá, česal, češ/česej) **شانه کردن** *šáne kardan (mú)*
(vlasý, t. česat se) **برداشت کردن** *bar-dášt kardan*
(sklízet) **برداشت کردن** *bar-dášt kardan*
برداشتن *bar-dáštan (p bar-dár*
bar-bar) **خوشه چینی کردن** *chúše-číní kardan*
(datle)

Česko n **کشور چک** *(kešvar-e) ček*

Československo n **چکوسلوواکی** *čekoslovákí*

český adj **چکی** *čekí* **چک** *ček* **کشور چکوسلوواکی** *kešvar-e čekoslovákí*

český adj **چکی** *čekí* **چک** *ček*
jazyk (řečtina) **زبان چکی** *zabán-e ček*
جمهوری چک *džamhúri-je ček*

česnek m **سیر** *sír*

čest f **افتخار** *eftexár* **عزت** *ezzat* (t. pocta) **شرف** *šaraf*
کرامت *karámát* (pl **کرامت** *karámát*) **حرمت** *hormat* **کرامت** *karámát* (pl **کرامت** *karámát*)
حیثیت *hejsíjjat* **شرف** *šeráfát* (prestíž) **شرف** *šeráfát*
(dobré jméno) **آبرو** *áberú*
(rodiny, pšen. t. ženy v rodině) **ناموس** *námús* (pl **ناموس** *námús*)
navámís)
پاکدامنی *pák-dámání* **درستی** *dorostí* (mravní integrita)
سربلندی *sar-blandí* **سرافرازی** *sar-áfrází* (hrdost, vznešenost)

از آزمون سربلند بیرون آمدن *obstát se ctí ve zkoušce*
از آزمون سربلند بیرون آمدن *obstát se ctí ve zkoušce*
az ázmún sar-boland blírún ámadan
غیرت *ghajrat* **غیرت** *ghajrat*

urážky na cti فحش‌های ناموسی *fohshâ-je námúsi*
 vraždy ze cti قتل‌های ناموسی *ghatlhâ-je námúsi*
 (م) mít tu čest (navštívit) شرفیاب شدن *šaraf-jáb sodan*
 مشرف شدن به حضور *mašraf sodan* (be hozúr-e)
 افتخار داشتن به *eftechâr dástan* (be)
 mít tu čest účastnit se شرف حضور داشتن *šaraf hozúr*
 mám tu čest Vám oznámít محترماً عرض میدارد که *dástan*
mohtaraman arz mídárad ke

čestně *adv* از روی انصاف *áberú-mandáne* آبرومندانه
 az *ru-je ensáf* شرافتمندانه *dorost-káráne* درست کارانه
 šeráfat-mandáne (náb.) حلال وار *halál-vár*

čestný *adj* (dobrý, poctivý) درست و دل پاک *dorost-o-del-pák*
 dorost-kár درست کردار *dorost-kerdár*
 dorost آبرودار *áberú-dár* آبرومند *áberú-mand*
 باکسرشیت *šeráfat-mand* شرافتمند *bá-šaraf* با شرف
 امین *amin* نادب *nadžíb* نجیب *šaríf* شریف *šaríf*
 سر راست *sar-rást* (přímý) خوش حساب
 (spravedlivý) حق شناس *bá ensáf* با انصاف *hagh-šenás*
 درست کارانه *dorost-káráne* (způsob)
 افتخار *eftechâr* با افتخار *bá eftechâr* (určený k počtĕ)
 تشریفاتی *tašrífatí* (např. o stráží) قول شرف *ghoul-e šaraf*
 čestné slovo

češka *f* کشک *kaškak* کسه زانو *káse-je zánú*

češka *f* چکی *čeki* زن چکی *(zan-e) čeki*

čeština *f* زبان چکی *zabán-e čeki*

četa *f* (voj.) دسته *daste* جوخه *džúche*
 popravčí četa اعدام *džúche-je e' dám*

četař *m* گروهبان یکم *gorúhbán jekkom*

četba *f* خواندن *chándan*

četnický *adj* ژاندارمری *žándármerí*

četnictvo *n* ژاندارمری *žándármerí*

četník *m* t. četnice *f* ژاندارم *žándárm*

četný *adj* فراوان *faráván* فراوانی *farávání* زیاد *zjád*
 عدیده *adíde* متعدد *motá' added* کثیر *kasír*

či *konj* یا *já*

čí *pron* مال کی *mál-e kí*

čibuk *m* پپ *píp*

čidlo *n* حس گر *hes-gar* دریافتگر *darjáf-t-gar*

čihájící *adj* متروصد *kamin-konande* (kniž.) کمین کننده
motarased

čihat *v impf* کمین کردن *kamin kardan*
 (na) در کمین بودن *dar kamin(-e...) búdan*
 (nešastan) متروصد بودن *motarased(-e...) búdan*

čich *m* بویایی *bújájí* شامه *šámme* شم *šamm*
 (kniž.) مشام *mašám*

čichání *n* استنشاق *estensám* استنشام *estešám*

čichat *v impf* بو کردن *bú kardan* (křešídán) بویدن
 بوییدن *estensám kardan* استنشام کردن *bújídan*

čili *konj* به اصطلاح *be esteláh*

čilost *f* چالاکي *čálákí* جنب و جوش *džomb-o-džúš*

čilý *adj* چالاک *čálák* سرزنده *sar-zende* زنده دل *zende-del*
 با نشاط *bá nešát*

(obchod) گرم *garm*
 být čilý (o obchodech) رونق داشتن *rounagh dástan*

čin *m* عمل *amal* کار *kár* کنش *kerdár* کردار *amál*
 حرکت *pl ar* اعمال *fe'1* (pl af'ál) فعل *pl ar* اعمال *(pl a' má)*

harakat (pl harakát) امر *pl ar* امر *amr* (pl omúr)
 trestný čin جنایت *dženáját* جرم *džorm* بزه *baza* (pl/e)h
 místo činu محل وقوع جرم *mahall-e voghú'-e* džorm
 odporný čin خبیثه *pl ar* خبیث *chabíse* (pl chabájese)

Čína *f* چین *čín*

Číňan *m* t. Čínanka *f* چینی *číní*

Čingischán *m* چنگیزخان *čengiz-chán*

čínidlo *n* (chem.) عامل *ámel* (pl avámel)

činit *v impf* (konat) انجام دادن *andžám dádan* به عمل آوردن
 ساختن *pl ar* کردن *kardan* (p kon) *be amal ávardan*

sáchtan (p sáz)

akroky بعمل آوردن *eghdám be amal ávardan*

pokání توبه کردن *toube kardan*

činit si nárok طلب دادن *talab dádan* (k'kardan)

(rovnat se) مساوی بودن *mosáví búdan* (bá)

částku (Istát, vyžádat si náklady, jaké) هزینه در بر
 داشتن *hazine dar bar dástan*

činit se *v impf* زحمت کشیدن *zahmat kešídán*

(t. začít se činit) به تکاپو افتادن *be takápú oftádan*

činitel *m* (aktér) عامل *ámel* (pl omámál) فاعل *fa'el*

aktor (vládní) مقام *maghám* اکتور

(faktor) عامل *ámel* (pl avámel) سازه *sáze* عامل *pl ar*

činky *f*, pl *činky* دمبل *dambel* (malé) وزن نه *vazne* هالتر *háltér*

činnost *f* فعالیت *fa'álíjjat* عملگر *amal-kard* عمل *pl ar*
 اشتغال *eštegghál* کسب و کار *kasb-o-kár* (amal (pl a' má))

(horečná) تکاپو *takápú* جنب و جوش *džomb-o-džúš*

vyvíjet činnost داشتن *fa'álíjjat dástan* (k'kardan)

činný *adj* (aktivní) عامل *ámel* فعال *fa'ál*

být činný فعالیت کردن *fa'álíjjat kardan*

(gram.) معلوم *ma'lúm*

čínorodý *adj* سرزنده *sar-zende*

čínovník *m* t. čínovnice *f* کنشگر *konešgar* فعال *fa'ál*

دست اندر کار *dast-andar-* صاحب منصب *sáheb-mansab*

kár رجال *pl ar* رجال *redžál* (pl redžel)

čínský *adj* چینی *číní*

čínže *f* حق الاجاره *hagh-ol-edžáre* کرایه *kerájé*

číp *m* چیپ *číp* ترشه *taráše*

čípek *m* (med.) شیاف *šjáf*

děložní čípek (anat.) زهدانگردن *zehdán-gardan*

رحم *gardan-e rahem* کردن *pl ar*

čipernost *f* سرزندگی *sar-zendégí*

čiperný *adj* سرزنده *sar-zende* فرزند *ferz* چالاک *čalák*

čipový *adj* کارت هوشمند *kárt-e húšmand*

کارت چیپدار *kárt-e číp-dár*

čírka *f* obecná (zool. *Anas crecca*) خوتکا *chutká*

čírost *f* صافی *sáfí*

čirý *adj* (průzračný) صاف *sáf* زلال *zolál* شفاف *šaffáf*

(přím., kov. naprostý) محض *mahz*

číření *n* (viz čeření)

číselný *adj* عددی *raghamí* رقمی *adadí*

číselné heslo رمز شماره *šomáre-je ramz*

číslice *f* اعداد *pl ar* عدد *adad* (pl a' dád) ارقام *pl ar* رقم
 و رقم *pl ar* رقم *ragham* (pl roghúm, arghám)

číslicový *adj* رقمی *raghamí* عددی *adadí* دیجیتالی *didžítálí*

číslo *n* شماره *šomáre* نامرت *pl ar* نمره *nomre* (pl nomarát)

عدد *pl ar* عدد *adad* (pl a' dád)

celé číslo **عدد صحيح** *adad-e sahih*
(gram.) شمار *šomár*
jednotné číslo مفرد *mofrad*
množné číslo جمع *džam'*
(*fšin., lov., dareba*) شيطان *šejtán* ناقلا *nágholá*

číslovat *v impf* بر شمردن *nomre-bandí kardan*
بر شمردن شماره گذاری کردن *šomáre-gozári kardan*
bar-šomordan

číslovka *f* شماره *šomáre* عدد *adad* *pl ar* عدد *adad* (*pl a* 'dád)

číst *v impf* (čte, četi, čti) خواندن *chándan*
(nahlas, odfíkávát) قرائت کردن *gharé 'at kardan*

čístec *m* (bot. *Stachys levandulifolia*) کوهی *čaj kúhi*
توکلیجه گل گفته *gol-e kúfte tú-kolídže*

čištění *n* (povrchu) تمیزکاری *tamíz-kári* نظافت *nezáfát*
(chemické č. oděvů) خشک شویی *chošk-šújí*
(skvrn) لکه گیری *lakke-gíri*
odpadních vod تصفیه پساب *tasfije-je pas-áb*

čisticí *adj* پاک ساز *pák-sáz*

čistič *m* باینه زن *pambe-zan*
(čisticí prostředek) پاک ساز *pák-sáz* زدایشگر *zedáješ-gar*

čistírna *f* (oděvů) خشک شویی *chošk-šújí*
(odpadních vod) تصفیه خانه *tasfije-cháne*

čistít *v impf* تمیز کردن *tamíz kardan*
خالص کردن *cháles kardan* زدودن *ze(o) dúdán* (*p ze(o) dád*) نظافت کردن *nezáfát kardan*
(/prát) surovou vlnu پشم ریسی کردن *pašm-rísi kardan*
پالاییدن *páláješ kardan* پالایش کردن (kapalinu)
pálájidán پالودن *pálódn* پالای *(p páláj)*
تصفیه کردن *tasfije kardan* (namúdán) نمودن

čistka *f* تصفیه کردن *tasfije-kardan*
etnické čistky تصفیه نژادی *tasfije-nežádí*

čistokrevný *adj* اصل *asíl* خالص *cháles*

čistopis *m* پاکنویس *pák-nevis*

čistota *f* تمیزی *tamízi* نظافت *nezáfát* پاکی *páki*
(průzračnost) صفاء *safá* (náb.) عصمت *esmat*
خلوص *tahárat* (mrvaní) عفت *efat* (myšlení) طهارت *cholús*

čistotnost *f* نظافت *nezáfát*

čistotný *adj* نظیف *nazíf*

čistý *adj* پاک *pák* تمیز *tamíz* نظیف *nazíf*
(ryzí) خالص *cháles* ناب *náb*
(bez příměsí) صراح *saráh* بی شائبه *bí-šá'ebe*
(nevinný) معصوم *bí-gonáh* بی گناه *bí-gonáh*
má'súm ظاهر *táher* پاکدامن *pák-dáman* با عفت *bá efat*
بی آرایش *bí-ghal-o-ghaš* (prostý, bezelstný) بی غل و غش *bí-áláješ*
(náb.) مطهر *halál* (posvěcený) حلال *halál*
čisté svědomí وجدان آسوده *vodždán-e ásúde*
(t. čistá mysl) ضمیر پاک *zamír-e pák*
čistá vlna پشم خالص *pašm-e cháles*
čistý zisk سود خالص *súd-e cháles*

čiše *f* پیمانه *pejmane* ساغر *sághar* (zř.) جام *džám* پیماله *džám*

čišník *m* گارسون *gársón* *t. čišnice* *f* پیشخدمت *piš-chedmat*
(v čajovně) ابدار *áb-dár* (bás.) ساقی *sághi*

čištění *n* پاکسازی *pák-sázi* سازي *pákíze-sázi*
تصفیه *tasfije* پالایش *páláješ* (kapaliny) نظافت *nezáfát*
(chem., oděvů) خشک شویی *chošk-šújí*

čítatel *m* صورت کسر *súrat-e kasr*

čitelný *adj* *t. čitelné* *adv* خوانا *cháná* خوش خط *choš-chat*

čížek *m* سپهره سبز *sahre-je sabz*

článek *m* (v časopise) مقاله *maghále* (pl *maghálát*)
نوشتار *neveštár* pod čarou پاورقی *pá-varaghi*
(smlouvy) ماده *mádde* (pl *mavád*) فقره *far* فقره *far*
faghare (pl *fagharát*)
رتهز *dáne* زنجیر *zandžír* دانه *dáne-je zandžír*
(el.) galvanický článek پیل گالوانی *píl-e gálvání*

člen *m* *t. členka* *f* اعضاء *pl ar* عضو *ozv* (pl *a* 'zá) اهلی *pl ar* اهلی *ahl* (pl *aháli*)
posádky (n. lodi, letadla) سرنشین *sar-nešín*
být členem عضویت داشتن *ozviját dáštan*
stát se členem به عضویت درآمدن *be ozviját dar-ámádan*
(mat.) جمله *džomle* (pl *džomelát*)
(větný) جزء *džoz'* (pl *adžzá*) اجزاء *pl ar*
určitý اریکیک *artíki* حرف تعریف *harf-e ta'ríf*

členovec *m* členovci *pl* بندپایان *band-páján*

členství *n* عضویت *ozviját*

člověk *m* آدم *ádam* انسان *ensán* بشر *bašar* آدمیزاد *adámi-*
zád
lidé *pl* مردم *mardom*
(jedinec) فرد *ferd* (pl *afrád*) (kdosi) کس *kas*
(osoba) اشخاص *pl ar* شخص *šachs* (pl *ašchás*)
(osoba, numerativ) نفر *nafar* سر *sar* تن *tan*
(*šev.*) člověče! (fam. oslovení) بابا *bábá*

človíček *m* آدمک *ádamak*

člun *m* قایق *ghájegh* (nákladní) زورق *zouragh*

člunek *m* (tkalcovský) ماکو *mákú*

čmárat *v impf* بدخط نوشتن *bad-chat* نه‌صنات
خط‌خطی کردن *chat-chatí kardan* شتاب نوشتن *šetáb*
neveštan

čmelák *m* خر زنبور *char-zambúr*

čmuchaňi *n* استنشام *estešmám* استنشاق *estenšágh*

čnět, čnit *v impf* (ční, čněl, čni) (nad) مشرف بودن *be*, بر *br*
mošref búdan (bar, be) بلند بودن *boland búdan*
سر به فلک کشیدن *sar be falak kešídán*
خارج شدن از *cháredž šodan* (az) (z, ze)

čočka *f* عدسی *adas* (opt.) عدسی *adasi*
kontaktní čočky عدسک *adasak*

čokoláda *f* شکلات *šokolát* شکولات *šokolát*

čokoládový *adj* شکلاتی *šokolátí*

čolek *m* سمندر *samandar*

čorba *f* شوربا *šúrbá*

čoud *m* (*šev.*) دود *dúd*

čouhat *v impf* خارج شدن از *cháredž šodan* (az)

čpavek *m* امونیاک *amóniják*

čtenář *m* *t. čtenářka* *f* خواننده *chánande* (oslovený) مخاطب *mochátáb*

čtení *n* قرائت *gharát* خواندن *chándan* (přednes) (studium) مطالعه *pl ar* مطالعه *motála'e* (pl *motála'át*)

čtivý *adj* خواندنی *chándaní*

čtrnáct *num* چهارده *čahár-dah*

čtverák *m* (مربع) آدم شوخ (adam-e šúch) رند *rend*

شیطان *pl ar* شیطان *šejtán* (pl šajátín)

čtvercový *adj* مربع چارگوش (moraba' čahâr-gúš)

čtverec *m* مربع چارگوش (moraba' čahâr-gúš) خانه *châne*

čtvereční *adj* (mat.) مربع (moraba')

čtvrť *f* ربع *rob'*

tři čtvrtě سه ربع *se-rob'*

čtvrť na jednu یک ربع از ظهر گذشته *jek rob' az zohr*

gozašte čvrt na sedm شش و ربع *šeš-o-rob'*

tři čtvrtě na deset یک ربع به ده مانده *jek-rob' be dah*

mánde ده و ربع کم است *dah-o-rob' kam (ast)*

čtvrť *f* (města) بخش شهرک *bachš kúj sahrak*

محله *pl ar* محله *mahalle* (pl mahallát)

čtvrtek *m* پنجشنبه *pandž-šambe*

večer شب خیرات *šab-e chejrát*

čtvrťfinále *n* یک چهارم نهایی *jek-čhârom-nahâj*

čtvrťtina *f* ربع چهارم (jek) (čahârom) *rob'*

čtvrťletník *m* فصلنامه *fasl-nâme*

čtvrtý *num* (t. za čtvrté) چهارمین *čahâromin*

(ar.) رابع *râbe'* za čtvrté رابعا *râbe'an*

čtyřcípý *adj* چهارگوش (čahâr-gúš) (hov.) چارگوش *čâr-gúš*

čtyři *num* چهار چار (čahâr) (hov.) چار *čâr* (kusy) چارتا *čâr tá*

(lidé) چهار تن *čahâr nafar* چهار نفر *čahâr-tan*

čtyřicátý *num* چهلمین *čehelom* چهلم *čehelomín*

čtyřicet *num* چهل *čehel* (hov.) چهل *čel*

(náb.) čtyřicetidenní období n. meditace, truchlení (přen. t.

mnoho) چله *čelle*

čtyřkolák *m* چهار چرخه *čahâr-čarche*

čtyřnohý *adj* چارپا *čâr-pá*

čtyřrohý *adj* چارگوش *čâr-gúš*

čtyřstěn *m* چهاروجهی *čahâr-vadžhi*

čtyřstranný *adj* چارسو *čâr-sú* چارپر *čâr-par*

čtyřúhelník *m* چارگوش (čahâr-gúš) چارگوش *čâr-gúš*

čtyřverší *n* رباعیات *pl ar* رباعی *robâ'í* (pl robâ'íjját)

čuba *f* ماده سگ *mâde-sag*

čubka *f* viz čuba

(lov., vulg.) زن بی عفت *zan-e bí-efat*

čumák *m* پوزه *púze* پوزه *púze*

čumět *v impf* (lov., vulg.) (zírat) خیره شدن *chíre šodan*

نظر باختن *nazar* نظر دوختن *nazar*

báchtan (bá) (pást se očima) چشم چرانی کردن *češm-*

čérání kardán (nestoudně) چشم دراندن *češm darândan*

čupřina *f* کاکل *kákol*

čurání *n* جیش *džiš* ادرار *edrár* دفع ادرار *daf'-e edrár*

čurat *v impf* شاشیدن *šášidan* شاش کردن *šáš kardan*

ادرار کردن *edrár kardan* بول کردن *boul kardan*

پیشاب کردن *piš-áb kardan*

chtít se čurat شاش داشتن *šáš dáštan* جیش داشتن *džiš*

dáštan

čutora *f* (lov.) (cestovní láhev) قمقمه *ghomghome*

čvachtat se *v impf* شلپ شلوپ کردن *šalap-šalup kardan*